

Session 2008

**BACCALAUREAT GENERAL**

**Série L**

**ITALIEN**

**LANGUE VIVANTE 2**

Durée de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 4

Le sujet comporte 4 pages

L'usage du dictionnaire et des calculatrices n'est pas autorisé

Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie

*Abdou Thiam, senegalese, venditore ambulante, è accusato di avere ucciso un bambino. La sua compagna, Abagiage, è venuta a trovare una prima volta il narratore, avvocato famoso, per chiedergli di assumere la sua difesa. Quest'ultimo ha accettato.*

Passò ancora qualche giorno e poi arrivò la telefonata di Abagiage.

Voleva incontrarmi. Presto.

Dissi che poteva venire quel giorno stesso, alle otto di sera, orario di chiusura dello studio. Così avremmo potuto parlare con più calma.

5 Arrivò con quasi mezz'ora di ritardo e questo fatto mi stupì: non corrispondeva all'immagine che mi ero fatto di lei.

Sentii suonare il campanello quando ormai stavo pensando di andarmene.

Attraversai lo studio deserto, aprii e la vidi. In mezzo al pianerottolo, con la luce spenta.

10 Entrò trascinando uno scatolone<sup>1</sup>. C'erano i libri e poche altre cose di Abdou, fra cui una busta con qualche decina di fotografie.

Dissi che potevamo andare a parlare nella mia stanza e lei fece no con la testa. Aveva fretta. Rimase lì, a un metro dalla porta e aprì la borsa, tirandone fuori un rotolo di banconote<sup>2</sup> simile a quello della prima volta che era venuta in studio.

15 Mi porse i soldi e senza guardarmi negli occhi prese a parlare velocemente. [...]

Doveva partire. Doveva tornare ad Assuan. Era obbligata, era obbligata – disse – a tornare in Egitto.

20 Chiesi quando e perché, e la spiegazione diventò confusa. Spezzata a tratti da parole che non capivo.

Già da più di una settimana aveva fatto l'esame di fine corso. In teoria sarebbe dovuta ripartire subito dopo e infatti tutti gli altri borsisti erano già andati via.

25 Era rimasta, chiedendo una proroga della borsa di studio<sup>3</sup>, sostenendo di dovere approfondire alcuni argomenti. La proroga non era stata concessa e il giorno prima era arrivato un fax, dal suo paese, con cui le intimavano di rientrare. Se non lo avesse fatto, subito, avrebbe perso il suo posto di funzionario al ministero dell'agricoltura.

30 Non aveva scelta, disse. Se restava non avrebbe potuto comunque aiutare Abdou. Senza soldi e senza lavoro.

Senza una casa, visto che le avevano già detto che al più presto doveva liberare la stanza nella residenza dell'istituto.

35 Sarebbe andata in Nubia e avrebbe tentato di ottenere un periodo di aspettativa. Avrebbe fatto di tutto per ritornare in Italia.

Aveva raccolto tutti i soldi che poteva, per pagare la difesa di Abdou, cioè me. Erano quasi tre milioni. Dovevo fare il possibile, tutto il possibile per aiutarlo.

No, Abdou non lo sapeva ancora. Glielo avrebbe detto l'indomani, al colloquio.

40 Comunque – ripeté, troppo veloce e senza guardarmi – avrebbe fatto di tutto per ritornare presto in Italia.

Tutti e due sapevamo che non era vero.

Maledizione, pensai. Maledizione, maledizione, maledizione.

<sup>1</sup> uno scatolone = *un gros carton*.

<sup>2</sup> un rotolo di banconote = *une liasse de billets*.

<sup>3</sup> una proroga della borsa di studio = *une reconduction de la bourse d'études*.

45 Avevo voglia di insultarla perché mi lasciava da solo con quella  
responsabilità.

Io non la volevo, quella responsabilità.

[...]

Non insultai Abagiage. Ascoltai le sue giustificazioni senza dire nulla.

50 Quando ebbe finito se ne andò arretrando, come se avesse paura di darmi  
le spalle.

Gianrico CAROFIGLIO, *Testimone inconsapevole*.  
Sellerio editore, Palermo, 2002

**I – COMPREHENSION (10 points) 1 ligne = 10 mots**

- 1) Di che paese è Abagiage? Cita dal testo.
- 2) Che cosa è venuta a fare in Italia? Cita dal testo.
- 3) Quando Abagiage e l'avvocato decidono di incontrarsi? Cita dal testo.
- 4) Che cosa trascina con sé la ragazza? Cita dal testo.
- 5) In che modo Abagiage partecipa alla difesa di Abdou? Giustifica con elementi del testo. (4 lignes)
- 6) Che cosa è venuta ad annunciare all'avvocato, e come giustifica la sua decisione? Giustifica con elementi del testo. (6 lignes)
- 7) Che cosa nel comportamento della ragazza mostra che si sente a disagio? Giustifica con elementi del testo. (5 lignes)
- 8) Come reagisce l'avvocato lungo il testo? Giustifica con elementi del testo. (6 lignes)
- 9) Traduire le texte depuis «Arrivò con quasi...» jusqu'à «...luce spenta». (lignes 5 à 9)

**II - EXPRESSION (10 points) 1 ligne = 10 mots**

**Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets suivants :**

- 1 - Expression **semi-guidée**

Abagiage annuncia la sua partenza ad Abdou. Immagina la loro conversazione l'indomani in prigione. (15 lignes)

- 2 - Expression **libre**

Quali difficoltà possono incontrare gli immigrati in Europa? (25 lignes)